EVALUACIÓN DE LA TAREA FLIP

INFORME RESUMIDO
Fecha: 16/11/2026
Condensado del registro completo por pregunta

INFORME DE MUESTRA · Resultados reales de la Tarea FLiP, mostrados como ejemplo. El nombre del estudiante es ficticio.

Nombre del Participante / Estudiante	Marco Hidalgo	**Fecha de Nacimiento / Edad**	
Grado Escolar / Año		**Examinador / Evaluador**	Dr. Genesis Arizmendi

CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS EVALUADAS

Preguntas calificadas: 31 · Puntuación total 282/310

VOCABULARIO **1.81/2.00 prom.** PREGUNTAS EN CADA PUNTUACIÓN **0: 0 1: 6 2: 25**	En ambos idiomas, el vocabulario fue consistentemente preciso, observándose una selección precisa de palabras en contextos cotidianos, académicos y clínicos. En español, la niña o el niño demostró alternancia de códigos interoracional e intraoracional, incorporando elementos léxicos en inglés en estructuras que de otro modo eran en español, tales como 'deliver' en 'Sí, te lo podemos, ah, deliver a tu casa' o 'town' en '¿cuánto tiempo vas a estar en el town?'. Las sustituciones de palabras entre idiomas fueron raras, aunque se produjo 'truck' por 'bus' en 'And what time does the truck leave?'.
GRAMÁTICA **1.74/2.00 prom.** PREGUNTAS EN CADA PUNTUACIÓN **0: 1 1: 6 2: 24**	La producción gramatical reflejó una alta precisión en general, con patrones morfosintácticos emergentes propios del bilingüismo presentes en ambos idiomas meta. En español, estas características incluyeron la selección no estándar del modo verbal, como el uso del indicativo 'ordenamos' donde se requiere el subjuntivo en '¿Quieres que, mm, que te lo ordenamos?', la inserción explícita del pronombre sujeto ('qué tú') y formas verbales no flexionadas para la segunda persona del singular ('va', 'está'). En inglés, los patrones sintácticos incluyeron un orden de palabras no invertido en preguntas ('How long it's gonna take to see the doctor?'), la omisión de verbos auxiliares ('What time they get out of school?') y variaciones ocasionales de artículos ('a appointment').
FORMUL. DE ORACIONES **1.84/2.00 prom.** PREGUNTAS EN CADA PUNTUACIÓN **0: 0 1: 5 2: 26**	La formulación de oraciones estuvo intacta en casi todas las preguntas, con cláusulas completas y estructuras de mensaje preservadas en ambos idiomas. Se observaron omisiones menores de descriptores específicos o pronombres en algunas preguntas, como la omisión de un modificador de tamaño en 'Can you order a pizza with pepperoni and chicken wings?' o un cambio del pronombre beneficiario de primera a tercera persona en 'Yes, but can you ship it to her house?'. En general, los enunciados mantuvieron una estructura cohesiva y una organización de frases completa.
FLUIDEZ **1.87/2.00 prom.** PREGUNTAS EN CADA PUNTUACIÓN **0: 0 1: 4 2: 27**	La producción del habla fue fluida y continua en la mayoría de las preguntas en ambos idiomas. Las disfluencias ocurrieron principalmente en preguntas que presentaban mezcla de idiomas o solicitudes de varias frases, consistiendo en pausas filled ('ah', 'mm'), repeticiones de palabras ('que... que', 'al al') y laberintos cortos o revisiones como 'No, just the pizza and the wings, and um and the the I ask for the chili, the the chile and the cheese.'
EQUIV. FUNCIONAL **1.84/2.00 prom.** PREGUNTAS EN CADA PUNTUACIÓN **0: 0 1: 5 2: 26**	La equivalencia funcional se mantuvo en casi todas las preguntas, con respuestas que transmitieron con éxito la intención comunicativa principal de los anuncios de origen. Variaciones menores en la equivalencia funcional estuvieron vinculadas a cambios léxicos sutiles, como sustituir 'bus' por 'truck', o alterar detalles del destinatario, como pedir enviar un artículo a 'her house' en lugar del domicilio del hablante.

MUESTRA

GENERALIZACIONES ENTRE PREGUNTAS

PREGUNTAS VUELTAS A GRABAR	INTENTOS DE GRABACIÓN DESCARTADOS	PREGUNTAS CON EL VIDEO REPRODUCIDO DE NUEVO
2 de 31	**2**	**1 de 31**

Estos conteos corresponden a la grabación y la reproducción. Los reinicios y los falsos inicios dentro de una respuesta hablada se describen en la narrativa a continuación.

La niña o el niño mantuvo una alta participación en la tarea, utilizando una segunda reproducción de video en solo una pregunta (Pregunta 1) y completando las 30 preguntas restantes tras una sola presentación de video. Se utilizó un segundo intento de grabación en dos preguntas (Pregunta 1 en español y Pregunta 25 en inglés). Las disfluencias visibles en las transcripciones se limitaron a un pequeño subconjunto de preguntas e incluyeron pausas filled, repeticiones a nivel de frase y revisiones cortas durante producciones de múltiples cláusulas.

DESEMPEÑO EN ESPAÑOL

144/160 · Preguntas calificadas: 16

Vocab. 1.69 Gram. 1.75 Form. Or. 1.88 Fluidez 1.81 Equiv. F. 1.88

Las producciones en español demostraron una formulación de oraciones completa, un vocabulario principal preciso y una articulación fluida a través de las preguntas. La comunicación presentó regularmente patrones naturales de bilingüismo emergente, incluyendo la alternancia de códigos en sustantivos y verbos específicos ('opening', 'town', 'deliver', 'ice cream') y variaciones estructurales comunes en el desarrollo bilingüe del español, como formas verbales no flexionadas y la selección del modo indicativo en cláusulas dependientes.

DESEMPEÑO EN INGLÉS

138/150 · Preguntas calificadas: 15

Vocab. 1.93 Gram. 1.73 Form. Or. 1.80 Fluidez 1.93 Equiv. F. 1.80

Las producciones en inglés fueron altamente fluidas y sintácticamente claras, con una fuerte preservación del mensaje en todas las preguntas. Las estructuras morfosintácticas demostraron características típicas de la influencia interlingüística, incluyendo el uso del presente simple para eventos futuros ('we go at 5:00'), el orden no invertido del auxiliar en interrogativas y la omisión ocasional del auxiliar 'do' en formas de preguntas.

HALLAZGOS GENERALES

El desempeño general a través de las 31 preguntas demuestra sólidas habilidades de comunicación bilingüe tanto en inglés como en español, con una formulación de oraciones intacta, un vocabulario funcional preciso y una emisión altamente fluida. Los patrones de producción en ambos idiomas meta muestran las características esperadas del desarrollo bilingüe emergente, incluyendo una alternancia de códigos fluida, influencias morfosintácticas interlingüísticas y disfluencias menores durante la formulación de frases más largas. La intención comunicativa y la equivalencia funcional se mantuvieron consistentemente independientemente del idioma meta.

Este resumen es descriptivo y apoya —no reemplaza— el juicio clínico del examinador. Consulte el informe completo para ver las transcripciones y la puntuación por pregunta.

FIRMA DEL EXAMINADOR Y CREDENCIALES PROFESIONALES

FECHA DE ADMINISTRACIÓN

MUESTRA

© 2014-2026 Genesis Arizmendi. Todos los derechos reservados